

**Ceci est  
le Rapport  
annuel 2011  
du Carrefour  
francophone  
de Sudbury.**





## Table des matières

---

<b>Mot du Président</b> .....	<b>4</b>
<b>2. Historique</b> .....	<b>5</b>
<b>2. Notre mission et notre vision</b> .....	<b>6</b>
<b>3. Nos services à l'enfance et notre programmation jeunesse</b> .....	<b>7</b>
3.1 Nos services à l'enfance dans le Grand Sudbury .....	7
3.2 Le personnel des services à l'enfance .....	9
3.3 La programmation dans les services de gardes .....	10
3.4 Les Camps d'été.....	12
<b>4. La programmation culturelle et artistique</b> .....	<b>13</b>
4.1 La Slague .....	13
4.2 Les grands rassemblements .....	20
4.3 Les Arts visuels .....	21
4.4 L'école de la musique : la Clé de Sol .....	22
4.5 La participation du grand public et des bénévoles .....	22
<b>5. Communications</b> .....	<b>24</b>
5.1 www.carrefour.ca .....	24
5.2 Les nouveaux médias .....	25
5.3 Promotion des spectacles de La Slague.....	26
<b>6. Ressources humaines</b> .....	<b>27</b>
<b>7. Conseil d'administration</b> .....	<b>28</b>
<b>8. Partenaires</b> .....	<b>29</b>
<b>9. Représentation</b> .....	<b>30</b>
<b>10. Bailleurs de fonds</b> .....	<b>30</b>
<b>11. Collecte de fonds</b> .....	<b>31</b>
<b>12. Liste des employés</b> .....	<b>32</b>
<b>13. Remerciements</b> .....	<b>35</b>



## Mot du Président

---

Je suis honoré de présenter, au nom du Conseil d'administration, le 61<sup>e</sup> Rapport annuel du Carrefour francophone. Suite à une année 2009-2010 riche et mouvementée, qui arrivait au terme de résultats sans cesse croissants depuis 5 ans pour le Carrefour, bien campés dans une nouvelle image institutionnelle et un nouveau domicile central, et suite à l'annonce de changements importants dans le milieu des services à l'enfance, l'année 2010-2011 en aura été une de consolidation stratégique, de nouveaux développements et d'importantes reconnaissances.

Mais avant de tracer les grandes lignes de ce bilan, il importe de dire qu'au terme qui approche de son plan stratégique, **Pour un développement durable 2009-2012**, le Carrefour francophone aura réalisé la quasi-totalité de ses objectifs en gouvernance, en efficacité organisationnelle, dans son engagement culturel et communautaire, dans la qualité de ses services et programmes, dans les communications et la concertation, dans la valorisation de la mémoire et de l'histoire du Carrefour francophone et sa viabilité financière.

Les faits saillants commencent donc avec le Gala des anniversaires, une somptueuse fête gastronomique, collective et communautaire. Les célébrations du 60<sup>e</sup> se termineront cet automne avec une publication pour saluer 60 personnalités qui ont marqué le plus ancien centre culturel de l'Ontario français dans un projet d'histoire populaire.

Cette année, plus que jamais, le Carrefour a été engagé dans la conception et la réalisation d'un lieu culturel rassembleur – une Place des Arts – avec ses partenaires du ROCS, et ce, tout en contribuant à la consolidation de notre milieu culturel et artistique sudburois. Parallèlement, le Carrefour a activement collaboré au Plan directeur du centre-ville qui sera déposé cet automne.

Dans le sillage du transfert de la responsabilité des services de garde d'enfants au ministère de l'Éducation de l'Ontario qui encourage les partenariats communautaires, le Conseil d'administration a donné le mandat sans équivoque à la direction et son équipe de poursuivre le développement de nos services à l'enfance et de leur excellence.

Je ne saurais passer sous silence une reconnaissance dont toute la communauté s'est réjouie. La Slague a brillé de tous ses feux cette année avec des spectacles émouvants et enlevants et une double reconnaissance : le Trille Or pour meilleur diffuseur en 2009 et 2010 remis par l'APCM et le Prix Vision-Innovation remis par Réseau Ontario.

Pour finir, j'aimerais reconnaître l'engagement des membres du Conseil qui s'était donné des objectifs ambitieux dans notre planification stratégique. Je suis extrêmement fier de nos accomplissements! Sans eux, nous ne serions pas le Carrefour que nous sommes. Je les remercie pour le temps qu'ils investissent au bon fonctionnement et au développement de notre centre.

Aussi, j'aimerais souligner au nom du Conseil le travail inlassable de l'équipe du Carrefour... Quelle extraordinaire équipe pleine d'idées! C'est grâce à elle que la Slague est devenue une référence dans l'organisation d'événements et que nos services à l'enfance se démarquent par leur qualité. Elle est sans aucun doute une des équipes les plus dynamiques que je connaisse en Ontario français.

Au terme de mon premier mandat au Conseil et à titre de président, je pressens que le Carrefour est à l'aube d'une nouvelle maturité à un moment excitant dans l'histoire du développement de notre centre-ville et devant une occasion en or pour positionner et valoriser le fait français au cœur du Grand Sudbury, pour tous les sudburois.

Le président du Conseil d'administration,

Stéphane Plante



## 1. Historique

---

Fondé en 1950, le Carrefour francophone, anciennement connu sous le nom du Centre des jeunes de Sudbury, est le plus ancien centre culturel de l'Ontario français.

Animateur communautaire et social pendant plusieurs décennies, au centre de la vie culturelle sudburoise et auprès des jeunes francophones, le Centre des jeunes a longtemps accueilli et animé un grand nombre d'activités culturelles (spectacles, photographie, musique, cinéma, peinture), éducatives (l'École de langue, l'École de musique) et sociales (danse, camps d'été avec l'Île aux Chênes, regroupements de jeunes).

Au fil des années et après une période difficile, le Carrefour francophone a dû se repositionner et est devenu un pourvoyeur de services de garde avec Les Tremplins pour combler un besoin criant auprès des familles francophones.

En 2003, le centre culturel vend son édifice de la rue Sainte-Anne pour intégrer les nouveaux locaux de l'ancienne École Nolin dans le Moulin à fleur. Délesté du poids financier de son immeuble, le Carrefour francophone respire et peut recommencer à investir dans la programmation culturelle qui l'a longtemps caractérisé.

Depuis 2005, un renouveau important remet le Carrefour francophone à l'avant-scène culturelle et sociale de la communauté sudburoise avec entre autres la création de neuf garderies en trois ans et le retour spectaculaire de La Slague, le diffuseur de musique française à Sudbury.

En juillet 2008, un important exercice de planification stratégique oriente les grands axes et les grands objectifs du Carrefour francophone jusqu'en 2012, dont la création d'un lieu rassembleur et festif qui serait à la fois une destination touristique et un lieu de rencontre pour les francophones, les francophiles et tous les sudburois.

Depuis, les services à l'enfance ont continué de s'étendre avec l'ouverture de nouveaux services à l'enfance en garderie et dans les Camps d'été et à se démarquer par sa programmation culturelle jeunesse. En 2010-2011, La Slague du Carrefour francophone remporte coup sur coup le prix Vision-Innovation de Réseau Ontario et le Trille Or du meilleur diffuseur en Ontario français.



## 2. Notre mission et notre vision

---

L'exercice de planification stratégique du Carrefour francophone en 2009 a débouché sur un plan de trois ans intitulé **Pour un développement durable** qui arrive à terme. La mission et la vision du Carrefour qui en a découlé se déclinent comme suit :

### **Mission**

Le Carrefour francophone est un centre culturel et communautaire qui assure la vitalité, la diffusion et la transmission de notre culture et de notre langue françaises.

### **Vision**

Le Carrefour francophone est un centre culturel et communautaire modèle qui favorise l'épanouissement culturel, familial et social par sa programmation et ses services de qualité. Par son leadership, sa créativité et son engagement, il contribue au développement durable de la communauté et il est reconnu comme pivot de notre francophonie.

### **Définition de la communauté du Carrefour francophone**

La communauté desservie par le Carrefour francophone de Sudbury comprend tous les gens d'expression et de culture françaises, les gens qui ont à cœur la langue et la culture françaises et les gens de tout âge qui résident dans la ville du Grand Sudbury et les municipalités environnantes.



Bureaux du Carrefour francophone au 14, rue Beech.



### 3. Nos services à l'enfance et notre programmation jeunesse

#### 3.1 Nos services à l'enfance dans le Grand Sudbury

En 2010-2011, Le Carrefour francophone de Sudbury offre une gamme de services à l'enfance et aux familles pour les enfants de 18 mois à 12 ans dans 11 écoles de la région, en partenariat avec deux conseils scolaires du Grand Sudbury, soit le **Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario** (CSPGNO) et le **Rainbow District School Board** (RDSB).

Ces services comprennent 9 garderies, dont une pouponnière, 4 Tremplins (service de garde avant et après les heures de classe), des Journées pédagogiques, des Camps de jour et des Camps d'été. Environ 542 enfants étaient inscrits dans nos services de garde au cours de l'année, comprenant les temps-pleins et les temps-partiels. Nous desservons ainsi environ 375 familles, de nombreuses familles ayant plus d'un enfant inscrit dans nos services.

##### Les garderies des tout-petits

Le Carrefour francophone offre un service de garde d'enfant de qualité conforme à la *Loi sur les garderies* de l'Ontario. Son réseau de garderies a une capacité de 255 places selon les permis livrés par le Ministère des services à l'enfance et à la jeunesse. En 2010-2011, le Carrefour a exploité environ 234 places en fonction du personnel qualifié disponible et des ratios permis par la loi. Environ 212 enfants sur les 234 places permises étaient inscrits en mars 2011, pour un taux d'occupation de 91 %.

##### Garderies dans le CSPGNO

Scène des tout-petits à Hélène-Gravel  
Carrefour des tout-petits à Jean-Éthier-Blais  
Cœur des tout-petits à Jeanne-Sauvé  
Découverte des tout-petits à de la Découverte  
Foyer des tout-petits à Foyer Jeunesse  
Pavillon des tout-petits à Pavillon de l'avenir  
Boussole des tout-petits à Franco-Nord

##### Garderies dans les écoles du RDSB

Coin des tout-petits à Ernie Checkeris  
Vallée des tout-petits à Valley View

Le Carrefour francophone étudie la possibilité d'ouvrir de nouvelles garderies en 2011-2012.



## Les Tremplins

Le programme parascolaire du Tremplin, offert avant et après les heures de classe, a été développé pour répondre aux besoins des communautés et des familles des écoles françaises de la région. Le Tremplin, qui célébrait ses dix ans en 2009 était offert jusqu'en juin 2010 dans 7 des 8 écoles primaires du Conseil scolaire public du Grand Nord (CSPGNO) et dans 4 écoles du Rainbow District School Board (RDSB). Tous les Tremplins sont agréés en 2010-2011.

De septembre 2010 à juin 2010, le Carrefour a exploité environ 221 places dans les Tremplins, sur un maximum de 250 places permises par la loi selon l'espace disponible dans nos installations. Environ 237 enfants étaient inscrits au mois de juin 2010.

À compter de septembre 2010, Le Tremplin était offert dans 4 écoles du Rainbow District School Board (RDSB). Le Carrefour a exploité environ 120 places dans les Tremplins, sur un maximum de 200 places permises par la loi selon l'espace disponible dans nos installations. Environ 109 enfants étaient inscrits au mois de mars 2011, pour un taux d'occupation de 91 %.

La perte soudaine des 7 Tremplins installés dans les écoles du CSPGNO, dans la foulée de la modification à la *Loi sur les garderies*, a réduit considérablement la masse critique des services à l'enfance du Carrefour francophone avec un impact budgétaire annuel de 500 000 \$.

### Tremplins dans les écoles du Rainbow District School Board

---

Westmount Public School  
Ernie Checkeris Public School  
Carl A. Nesbitt Public School  
Valley View Public School



Un enfant-chat inquiète un enfant-coccinelle.



## 3.2 Le personnel des services à l'enfance

Depuis mars 2008, le Carrefour compte dans ses rangs des superviseuses dans tous ses services qui veillent à la sécurité des enfants et à la bonne marche des activités et du service dans les garderies et les Tremplins. En mars 2011, il y a 7 superviseuses de site : Anick Brouillard, Chantal Caron-Duclos, Claudia Chamberland, Pauline Karcz, Mélanie Lavigne, Nicole Lebel et Nika Shank travaillent sous la direction de Joëlle Gaudreau, directrice des services à l'enfance.

À ce leadership d'expérience s'est ajouté en septembre 2008 un poste consacré à la programmation et aux communications dans les services à l'enfance, comblé en 2010-2011 par Jenn Blanchet.

Les services à l'enfance s'appuient sur une équipe dévouée d'environ 61 éducatrices, incluant les superviseuses, les aide-éducatrices et les responsables de programmation affectées dans les garderies et les Tremplins.

Parmi ces employés, 98 % sont des femmes et environ la moitié sont diplômées en éducation des petits ou dans un domaine connexe, ou sont en voie d'obtenir leur diplôme en éducation des petits. La majorité de ces employées ont plus de 4 ans d'expérience en services de garde.

Ces chiffres auraient pu baisser en 2010-2011 en raison de la fermeture de nombreux Tremplins. Cet impact sur les ressources humaines a été atténué grâce à une expansion des services dans certaines écoles du Conseil Rainbow, notamment, l'introduction de Journées pédagogiques, la création de Camps de jour et de Camps d'été d'immersion.



Pauline Karcz, superviseuse en compagnie d'un enfant pompier.

### 3.3 La programmation dans les services de garde

Le Carrefour francophone a pris les grands moyens à l'été 2008 pour formaliser la programmation et les ressources culturelles des services à l'enfance en créant le poste d'Agente de la programmation culturelle et des communications des services à l'enfance. Cette année, ce poste a dû être partiellement coupé par mesure d'économie et en attendant de stabiliser à nouveau les ressources des services à l'enfance.

D'avril 2010 à mars 2011 donc, 1 971 enfants ont bénéficié des 89 ateliers et visites dans les Tremplins et les garderies. Les ateliers n'en étaient pas moins intéressants et recouvraient plusieurs disciplines (arts visuels, activités physiques, santé, environnement, danse, musique, artisanat, chanson, couture) et étaient animés par de nombreux intervenants professionnels.

La programmation est parfois liée à des activités du Carrefour, à des événements majeurs comme le Salon du livre du Grand Sudbury ou la St-Jean ou encore à des projets ponctuels comme la Brigade des aînés, financée par le programme Nouveaux Horizons de RHDC Canada.

Tableau 3.3. Statistiques de la programmation jeunesse

Année	# d'ateliers et visites	# de représentations	# d'artistes	# de disciplines	Assistance totale
07-08		115			1 903
08-09	28	285	21	9	4 355
09-10	33	286	37	9	5 360
<b>10-11</b>	<b>89</b>	<b>115</b>	<b>20</b>	<b>7</b>	<b>1 971</b>

#### Une programmation adaptée

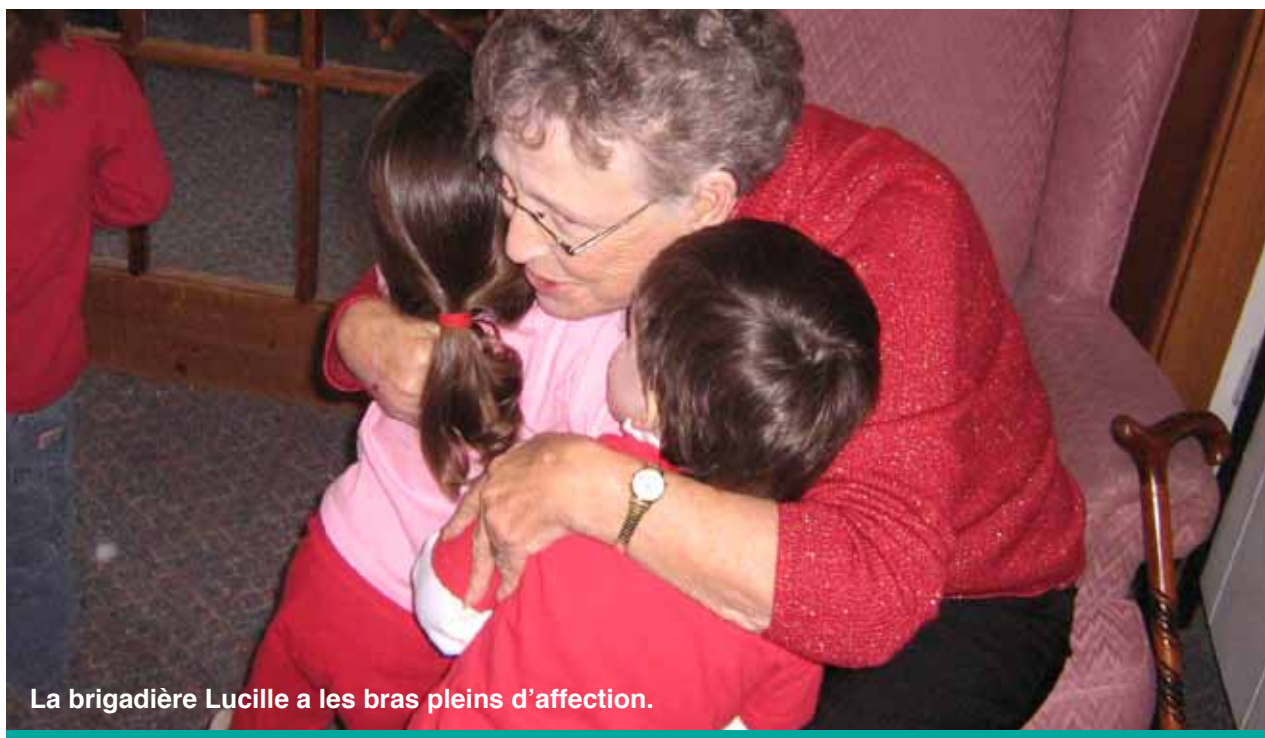
Sous les judicieux conseils et l'excellente direction de Joëlle Gaudreau, assistée d'un comité de programmation enthousiaste, les Services à l'enfance ont ouvert de nouvelles perspectives adaptées à notre clientèle d'immersion : les Journées pédagogiques, les Camps de jour en mars et les Camps d'été d'immersion dans les écoles du Rainbow District School Board.

Ainsi, les Journées pédagogiques sont passées de 4 inscriptions en décembre à 25 en juin. Le Camp de jour de mars a accueilli 51 enfants avec une programmation enrichie (danse avec Lauren Pero de ElleQ Dance Factory et Environnement) et des sorties (visite au centre de biologie et au Parc de conservation de l'Université Laurentienne et chez Topper's Pizza pour préparer sa propre pizza).



« C'est vraiment impossible de décrire la richesse de tous ces aînés que j'ai eu la chance de connaître pendant ces derniers 6 mois. »

*Louise Bergeron, animatrice et coordonnatrice de la Brigade des aînés*



La brigadière Lucille a les bras pleins d'affection.

### **La Brigade des aînés**

Animée par Louise Bergeron, la Brigade des aînés a connu un succès qui pourrait donner des fruits encore longtemps. Les 26 aînés recrutés pour participer aux 167 visites en garderie et dans les Tremplins ont animé les rencontres de toutes sortes de manières : accordéon, heure du conte, session d'exercices, etc. Conçue pour créer des ponts vivants et pétris de vécu entre les générations, la Brigade a permis à plus de 222 enfants de fraterniser avec des aînés de leur quartier et de vivre des moments de détente et de plaisir.





## 4. La programmation artistique et culturelle



La foule aux pieds des Cowboys Fringants pour fêter les 15 ans du Collège Boréal.

### 4.1 La Slague

#### La Slague en action

- remporte le prix du meilleur diffuseur de l'Ontario au Gala Trille Or en mars 2011;
- remporte le Prix Vision-Innovation remis par Réseau Ontario en janvier 2011;
- appuie et accompagne des artistes franco-ontariens chevronnés et de la relève;
- est à l'affût des artistes en herbe et émergents;
- se soucie de provoquer des rencontres entre la relève et les artistes accomplis;
- fournit un encadrement et un traitement professionnel aux artistes;
- est reconnue pour son accueil incomparable;
- contribue concrètement au renouvellement et au dynamisme du fait français à Sudbury.

En tout, La Slague a accueilli **111 artistes** pour **22 représentations** de **21 spectacles** dans **14 lieux** différents. L'assistance totale à ces spectacles est de **4 958 spectateurs**.

Dans l'ensemble de la programmation et des services fournis par La Slague, se manifeste, ce souci constant de **l'animation efficace et du développement intelligent**.

Tableau 4.1 - Statistiques de La Slague

Année	# de spectacles	# de représentations	# d'artistes	Lieux	Assistance totale
06-07	14	15	55	10	2 472
07-08	15	22	64	12	6 559
08-09	20	29	75	15	6 180
09-10	18	28	113	20	8 565
<b>10-11*</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>111</b>	<b>14</b>	<b>4 958</b>

\* la saison commence avec les spectacles de la St-Jean 2010 et se termine avec le spectacle de Pierre Lapointe



## La Petite Slogue

La Slogue a un faible pour la Petite Slogue. C'est une formule à la fois intime et chaleureuse, mais aussi remplie de découvertes et de talents qui percent. Malgré un lancement tardif pour la saison 2010-2011 et par conséquent une baisse des abonnements, ça n'a pas empêché le Little Montreal d'être à guichets fermés pour la majorité des spectacles de cette série.

### 3 gars su'l sofa

le jeudi 22 octobre 2010 au Little Montreal



Avec leur folk acoustique teinté d'accents nostalgiques du country. Les fidèles sont au rendez-vous pour remplir la salle du Little Montreal.

### Les Chiclettes

le samedi 19 février 2011 au pub du Collège Boréal



C'est à Sudbury (ainsi qu'à Ottawa) que **les Chiclettes** dévoilent leur album « Trois filles en harmonie ». Chanteuses, danseuses et comédiennes accomplies, les Chiclettes ont tous les talents et font tout comme à l'époque. Ce sympathique trio féminin nous a proposé sa comédie musicale « De Wawa à New York ».



# « Que La Slague soit avec vous... et avec votre esprit rock n' roll! »

*Martin Deschamps*

## La Grande Slague

Pour la saison 2010-2011, la Grande Slague, présentée intégralement sur le campus de l'Université Laurentienne, était plutôt masculine.

### Martin Deschamps

Le jeudi 2 décembre 2010 à l'auditorium Alphonse-Raymond



Dans ce spectacle piano et voix, le rockeur sympathique est débarqué à Sudbury avec un show super rodé sans qu'il y sacrifie l'émotion et l'authenticité.



### **Damien Robitaille**

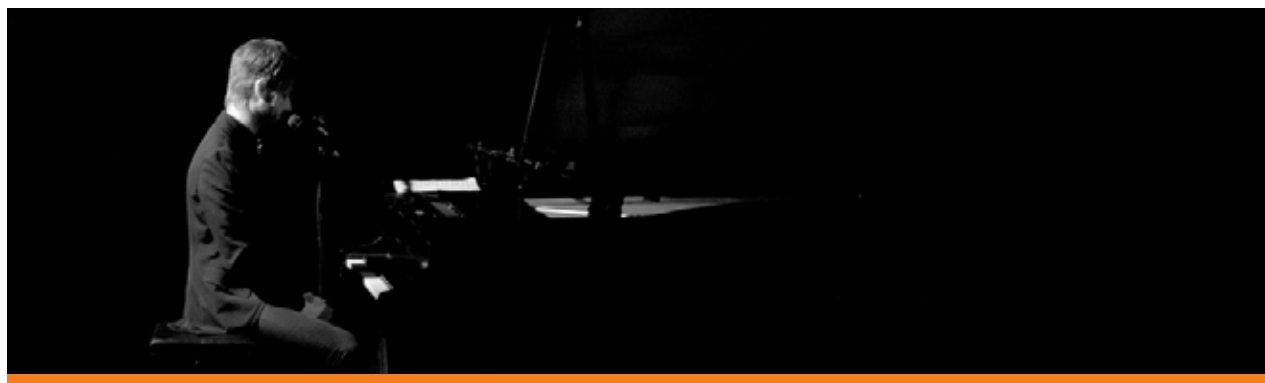
Le jeudi 2 février 2011 à l'auditorium Fraser



On ne saurait exagérer le plaisir que l'œuvre et le personnage de Damien Robitaille nous font ressentir. Damien fait aimer la vie. Public jeune et moins jeune en ont eu pour trois rappels, sans oublier la demande spéciale pour « Porc-épic » d'une joyeuse bande d'enfants de 5-6-7 ans massés au pied de la scène. L'excentrique sympathique, l'original viral a craqué à son tour.

### **Pierre Lapointe**

Le vendredi 24 juin 2011 à l'auditorium Fraser



Un spectacle devant une foule conquise par l'humour et le personnage Lapointe, malgré des textes mélancoliques et parfois parfaitement pessimistes.

**« Merci pour cette incroyable soirée! De passer la St-Jean avec quelqu'un qui manie si bien la langue française et les mots! Pierre Lapointe était peut-être seul au piano mais je ne suis pas la seule à avoir passé une excellente soirée! »**



*Geneviève Pineault, directrice artistique du Théâtre du Nouvel-Ontario sur Facebook*

## Le Club des jeunes diffuseurs

**Slagado** est le club des jeunes diffuseurs de La Slague qui donne aux jeunes l'occasion de choisir les spectacles qu'ils désirent présenter, mais aussi la responsabilité de participer à tous les aspects de l'organisation de l'événement, comme la publicité, les contrats, les subventions, le choix du lieu, la préparation de la salle, la billetterie, la sonorisation, le transport, le montage et le démontage, etc.

### **Konflikt + le Groupe 17 + le Jeudi soir**

le 15 mai 2010 à la Salle des Chevaliers de Colomb à Hanmer

Le groupe 17 et le Jeudi soir, composés respectivement de jeunes des écoles secondaires Macdonald-Cartier et l'Horizon, donnent des prestations impressionnantes et démontrent un grand professionnalisme pour le montage/démontage entre les sets. Konflikt monte et séduit. Rappel. Ils demandent de baisser l'éclairage et... un jeune spectateur fait signe à tout l'monde de s'asseoir par terre. Planant. Les jeunes en parlent encore.

Le Carrefour francophone donne ainsi aux jeunes une connaissance enrichie des nombreux groupes qui font de la musique populaire en français et une formation pratique intéressante, tout en préparant la relève dans le domaine de l'animation culturelle et communautaire.



### **Misteur Valaire**

le jeudi 16 septembre 2010 à la caverne de Science Nord

La formation électro-jazz Misteur Valaire s'inscrit dans les festivités du Froche 2010. Slagado a goûté à la pleine expérience d'accueillir un groupe de l'extérieur en grand. Ils se sont dépassés avec une campagne promo à l'image de l'œuvre en se promenant en résidence habillés en robots, avec un *ghetto blaster* sur l'épaule pour distribuer des feuillets.

En affichant dans leurs écoles, en faisant des annonces au micro et avec de la publicité internet, les participants ont aussi sensibilisé leurs pairs à toutes sortes de musiques francophones alternatives. Ils font tourner de la musique francophone émergente à la radio étudiante. Ils se partagent des iPods fournis par La Slague qui contiennent plus de 1 500 chansons, voire 8 Go, voire quatre jours de musique continue.

Plus récemment, une nouvelle cellule s'ajoute au club avec la création de **SlagUL** en collaboration avec les étudiants de l'AEF de l'Université Laurentienne.





## Les Jeunesses musicales du Canada

Le Carrefour francophone a présenté, dans la programmation de son 60<sup>e</sup> anniversaire, une série de **quatre concerts de musique classique**, dont un opéra. Les concerts des JMC sont revenus à Sudbury après 34 ans d'absence et ont renoué avec une grande tradition du centre culturel. Tous les spectacles, sauf l'opéra, étaient présentés à l'église Sainte-Anne-des-Pins en collaboration avec la paroisse.

L'opéra **L'Elisir d'amore de Gaetano Donizetti** a été présentée au Théâtre du Nouvel-Ontario, une grande production avec décors, costumes, éclairages et surtitres. C'était une soirée d'appréciation des membres et amis du Carrefour.

- **Quatuor Chorum**, le 28 octobre 2010
- **Janelle Fung et Philip Chiu : Piano à quatre mains**, le 25 novembre 2010
- **Arnold Choi (violoncelle) et Wonny Song (piano)**, le 17 février 2011
- **Elisir d'amore, opéra de Gaetano Donizetti**, le 28 avril 2011



## 4.2 Les grands rassemblements

Le Carrefour francophone assure encore et toujours un leadership dans les fêtes communautaires et culturelles de la région. Les plus remarquables : le Froche 2010 pour souligner les 15 ans du Collège Boréal au Collège Boréal, présenté par Le Loup FM, La Slague et le Collège Boréal, le Gala des anniversaires et la St-Jean.



### Froche 2010

Un des groupes les plus populaires et les plus marquants des dernières années : les Cowboys Fringants. C'était leur première visite dans le Nord de l'Ontario et seulement leur deuxième spectacle en Ontario. Il ne s'agit pas toujours de sensibiliser un public à l'artiste, mais parfois l'inverse est nécessaire!

Le groupe Qualité Motel a servi d'att'heure au spectacle des Cowboys Fringants. En fait, il s'agit toujours des cinq membres de Misteur Valaire, qui ont présenté cette fois un *DJ set* axé sur l'appareillage électronique, tables tournantes et synthétiseurs. Le Théâtre du Nouvel-Ontario s'est transformé pour l'occasion en méchant *dance party*.



## La Grande Rentrée 2010

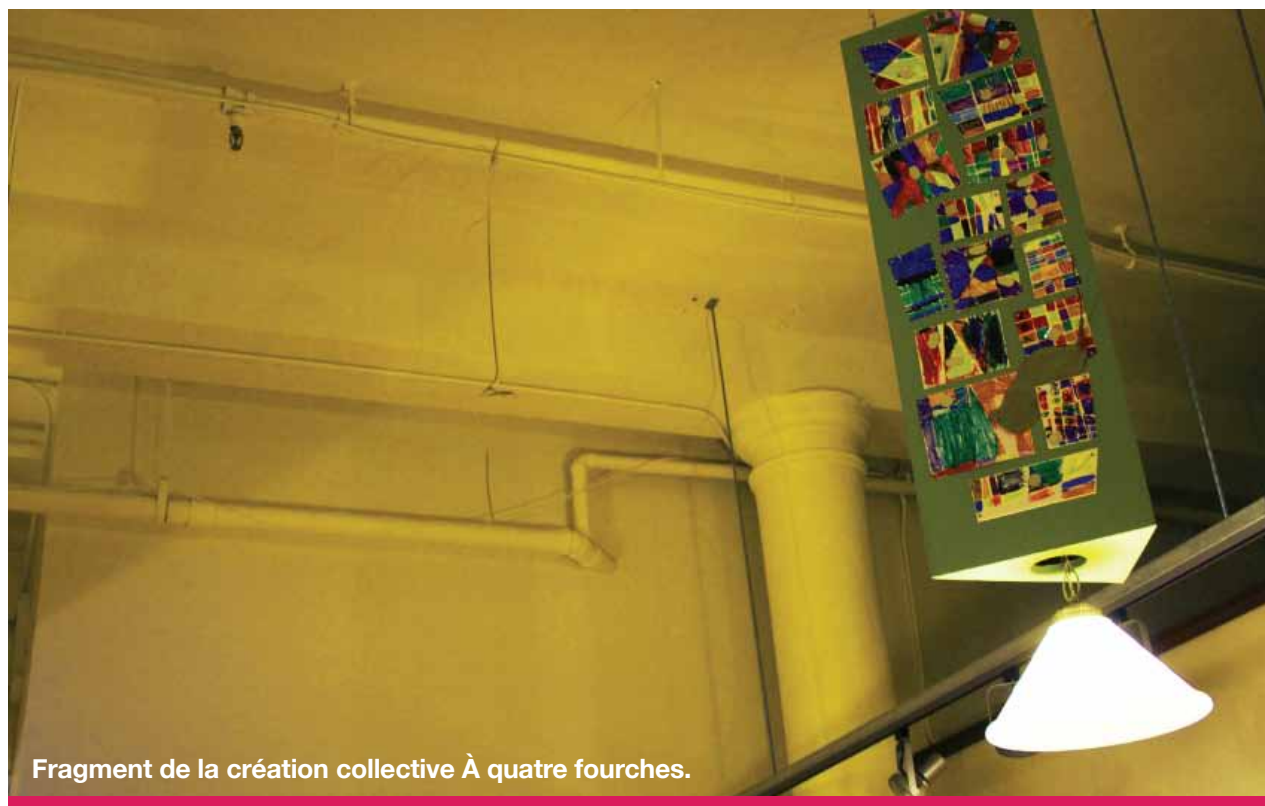
En partenariat avec le ROCS (Regroupement des organismes culturels de Sudbury), La Slague du Carrefour francophone a contribué à la deuxième édition de la Grande Rentrée culturelle de Sudbury. Collectivement, on en a profité pour organiser notre plus grande fête de bénévoles.

## St-Jean Sudbury 2011

### Kamakazi

La Slague s'est penchée sur un public jeune-adolescent lors de la présentation du spectacle de Kamakazi présenté à plus de 800 étudiants des 7e et 8e années du Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario et du Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario. Événement extérieur à la Place des fondateurs de l'Université Laurentienne.

### 4.3 Les arts visuels



En 2010, le Carrefour avait son artiste visuelle en résidence!

L'aboutissement d'**À quatre fourches**, un projet de création collective pour enfants, imaginé et agencé par notre artiste visuelle en résidence Céline Blais-Maltais, grâce à l'appui du Conseil des arts de l'Ontario, a culminé par un accrochage à la Librairie Grand ciel bleu pendant la Grande Rentrée culturelle 2010. Aujourd'hui, on peut admirer les grands abat-jours composés morceau par morceau comme une mosaïque en triptyque dans la section jeunesse de la librairie.

## 4.4 L'école de musique : la Clé de Sol

La coordination de la Clé de Sol est passée aux mains de Jordan McNeil après qu'Antoine Tremblay Beaulieu eut pris les rênes de la coordination des communications et de la diffusion du Carrefour.

La Clé de Sol est une école de musique qui offre des cours dans les écoles primaires pendant les heures de classe. Nous sommes présents dans les écoles publiques Jeanne-Sauvé, Hélène-Gravel et de la Découverte et les écoles catholiques Jean-Paul II et St-Augustin.

Tableau 4.4 – Participation à la Clé de Sol de 2005-2006 à 2010-2011

Année	# de professeurs	# d'école	# d'élèves Session 1	# d'élèves Session 2	# d'élèves Session 3	Récital Noël	Récital Juin	total
05-06	2	2	25	n.d.	n.d.	n.d.	103	--
06-07	3	5	70	85	125	55	120	280
07-08	4	5	39	87	69	75	80	195
08-09	6	6	69	86	77	40	90	232
09-10	7	6	72	85	66	85	87	223
<b>10-11</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>56</b>	<b>54</b>	<b>54</b>	<b>55</b>	<b>40</b>	<b>203</b>



## 4.5 La participation du grand public et des bénévoles

Le Carrefour francophone s'appuie sur plus d'une dizaine de contractuels et a recours à l'aide de plus de cent cinquante bénévoles, dont plus d'une centaine ont été actifs au cours de la dernière année.

Tableau 4.5 – Bénévolat aux activités du Carrefour francophone en 2010-2011

Activité	Nombre de participations bénévoles	Nombre d'heures
Bingo 2010-11	68	102
La Slague	92	317
<b>Total</b>	<b>160</b>	<b>429</b>



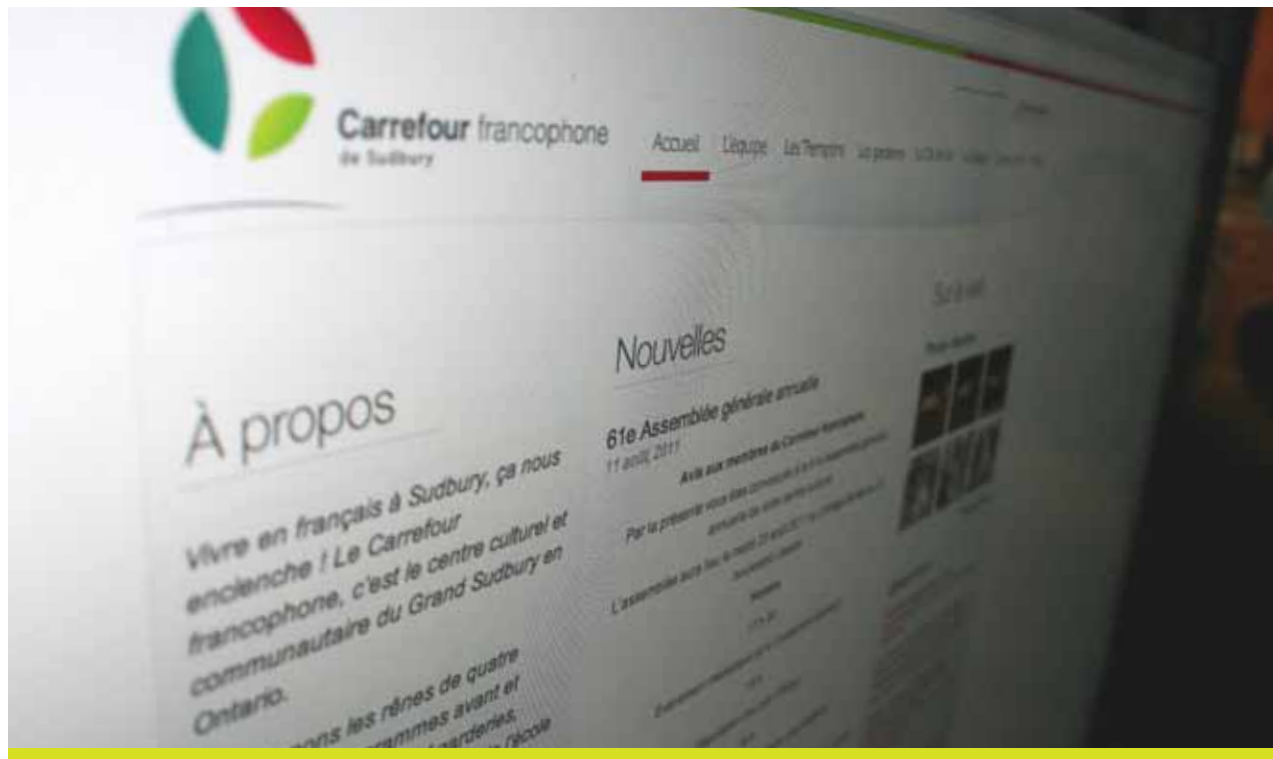


Tableau 4.6 – Participation totale aux activités du Carrefour francophone

Année	La Slague	Camps d'été	Animation jeunesse	Carnaval	École de musique	Arts visuels	Autres	total
05-06	--	405	--	1 300	--	100	25*	--
06-07	2 472	236	1 435	1 215	480	60	20*	5 918
07-08	6 559	180	1 903	908	390	100	--	10 040
08-09	6 180	258	4 355	1 060	362	100	12*	12 327
09-10	8 565	245	5 360	1 544	223	189	--	16 126
<b>10-11</b>	<b>4 958</b>	<b>123</b>	<b>1 971</b>	<b>--</b>	<b>203</b>	<b>--</b>	<b>542**</b>	<b>7 257</b>

\* Le nettoyage du ruisseau Junction

\*\* Comprend l'AGA 2010, la Fête des bénévoles, le Gala des anniversaires, le lancement de saison de La Slague 2010, le vernissage À quatre fourches et les Ondes du partage



## 5. Communications

L'année a été marquée par une recrudescence considérable dans le volume de participation aux médias sociaux. Le Carrefour a largement profité de sa nouvelle image visuelle dans ses stratégies promotionnelles.

### 5.1 [www.carrefour.ca](http://www.carrefour.ca)

Visuellement clair et à navigation facile, [carrefour.ca](http://carrefour.ca) aide le grand public et les milliers d'utilisateurs des services du centre à se tenir au courant des événements à venir, à commenter les nouvelles récentes et à partager des contenus avec la communauté.

Ce portail se veut le miroir de nos activités, mais aussi de notre communauté. Il offre cinq blogues, un par groupe de services – nos garderies, nos Tremplins, notre école de musique la Clé de Sol, La Slogue et nos Camps d'été. Carrefour.ca nous rapproche encore plus de nos membres et des familles qui utilisent nos services.

On peut obtenir sur [carrefour.ca](http://carrefour.ca) une grande diversité d'informations utiles et intéressantes, comme les emplacements des garderies, les prix des billets pour les spectacles, les échos des activités des enfants, les occasions de bénévolat et les communiqués de presse récents. Le site comprend aussi des fonctions très modernes, tel que des fils RSS pour chaque section, des collections de photos hébergées sur Flickr et une intégration avec nos réseaux sociaux tels que Facebook et Twitter.





## 5.2 Les nouveaux médias

Inscrits dès décembre 2006 sur Facebook et en mars 2009 sur Twitter, le Carrefour et son bras diffuseur La Slague sont actifs et naviguent allègrement sur la vague des nouvelles communications.

Le tableau de bord affiché ici montre le degré d'activité généré par les interventions spontanées provoquées par ce nouveau type de publications de juin 2010 à juin 2011.

### Le Carrefour francophone sur Facebook



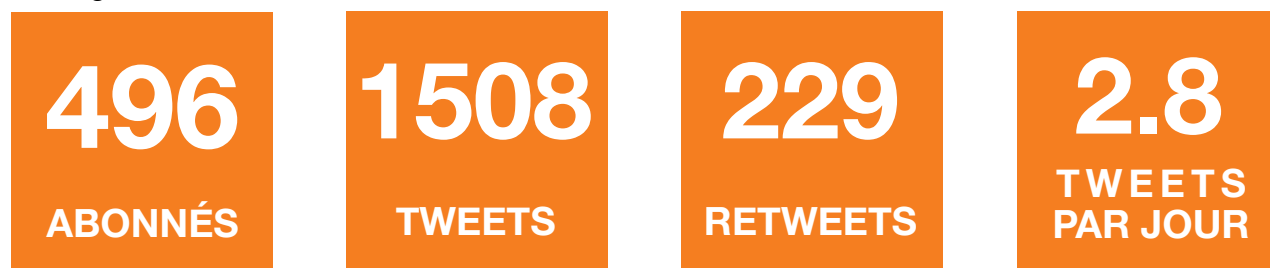
### Le Carrefour francophone sur Twitter



### La Slague sur Facebook



### La Slague sur Twitter





### 5.3 Promotion des spectacles de La Slague

Avec un souci constant de préparer des messages bien conçus dont la qualité est à la hauteur des spectacles de nos artistes et de les diffuser efficacement, nous relayons nos informations sur une variété de plateformes et créons une promotion de bouche à oreille qui rehausse l'intérêt pour nos artistes et nos spectacles.

laSlague.ca est en évolution et en mouvement constant. Tous les spectacles présentés par La Slague s'y trouvent, souvent avec des extraits visuels et sonores. On peut également y trouver des liens vers Flickr pour voir des photos de spectacles, vers YouTube pour visionner des vidéos d'artistes présentés et vers Facebook pour participer à des discussions au sujet des artistes.

On a pu observer que de plus en plus de spectateurs directement associés à un partenaire ou à un événement sont revenus voir d'autres spectacles proposés et sont en voie de devenir des « fidèles ». Certaines des stratégies gagnantes de La Slague étaient axées sur l'artiste et ses amateurs.

La Slague a toujours compté sur les partenariats avec des organismes de la communauté pour mettre en valeur certains spectacles. Ces partenariats sont autant de portes ouvertes sur des clientèles cibles.

Un partenariat de plus en plus étroit existe maintenant avec la radio Le Loup FM. Il permet à La Slague d'accéder à tout un nouveau marché et d'éveiller la curiosité d'un public assez différent de celui de Radio-Canada.

Comme la diffusion de notre programmation ne peut pas reposer uniquement sur des stratégies de marketing de masse, toutes nos activités sont orientées vers le développement de l'auditoire et comprennent majoritairement des initiatives de promotion croisées.

- Activités de fidélisation, de diversification et de développement des publics
- Les partenariats institutionnels
- Les partenariats médiatiques
- Création de contextes ou arrimage aux contextes
- Guérilla marketing et marketing viral
- Sites internet



## 6. Ressources humaines

Pour remplir sa mission et offrir sa programmation et ses services, le Carrefour emploie entre **58 et 74 employés**. Ce nombre varie selon les saisons et n'inclut pas les nombreux contractuels qui nous appuient. Le Carrefour a compté sur **117 employés** en tout entre avril 2010 et mars 2011. (Voir la liste des employés pour les détails).

L'année 2010-2011 a été marquée par le départ de plusieurs employées des services à l'enfance dans un contexte de pénurie de professionnels et de grande concurrence. Ainsi, la directrice des services à l'enfance Nicole Grenier, après plusieurs vaillantes années de service, notamment dans la supervision de l'ouverture de nouveaux services de garde, nous quitte pour le secteur privé. Joëlle Gaudreau, une professionnelle du milieu d'expérience lui succède.

Ce bouleversement dans les services à l'enfance a incité le Carrefour à la prudence et à ne pas remplacer certains postes comme celui d'adjointe aux communications, après que Lucie Groulx eut migré vers le Collège Boréal. En même temps, Christian Pelletier, le coordonnateur de la diffusion et des communications du Carrefour est repêché par le milieu télévisuel, mais il reste proche de La Slague, de ses communications et des médias sociaux. Il est remplacé par Antoine Tremblay Beaulieu, artiste et logisticien très connaissant de la scène musicale et de tous les aspects de la diffusion.

Dans ce contexte de transition, le Carrefour en a profité pour faire un exercice de diagnostic organisationnel avant de créer de nouveaux postes ou de réembaucher son personnel clé. Avec l'aide analytique et précieuse de l'experte-conseil Paulette Gagnon, le Carrefour a opté pour la création d'un nouveau poste clé intitulé Chef des opérations.



Kim Spilman, éducatrice chevronnée à l'affût des petits chefs d'oeuvres.

## 7. Conseil d'administration

L'année 2010 est marquée par le départ de Monique Lapalme, présidente du Conseil d'administration depuis 2008 et active au Conseil depuis plus de 10 ans. Elle a d'ailleurs reçu la Distinction de l'Ontario pour services bénévoles des mains du ministre Eric Hoskins lors d'une cérémonie le 10 mai 2010.

Monique Lapalme a été une présidente qui ne comptait pas son temps, qui assistait à nombre d'événements qu'elle organise le centre culturel et qui participait activement à nos collectes de fonds. On peut encore la croiser à nos spectacles et au Bingo One où elle est une fidèle bénévole.

Le Conseil d'administration a accueilli deux nouveaux membres en 2010-2011 : Hélène Dallaire, pédagogue et femme de théâtre et Martin Lajeunesse, conseiller spécial du maire et maintenant directeur administratif au TNO sont venus grossir les rangs.

Le Conseil d'administration 2010-2011 est composé de :

**Président :**

Stéphan Plante

**Vice-président :**

André Bisson

**Trésorier :**

André Thibert

**Secrétaire :**

Carole Lamoureux

**Administrateurs :**

Claire-Lucie Brunet  
George Fournier  
Martin Lajeunesse  
Hélène Dallaire  
Léo Therrien



Monique Lapalme honorée.



Le Conseil d'administration accueille l'honorable Madeleine Meilleur, Ministre déléguée aux Affaires francophones, et ses collègues au Carrefour francophone en compagnie de membres du ROCS et du personnel du Carrefour.



## 8. Partenaires

---

Le Carrefour francophone a continué de renforcer ses partenariats en 2010-2011.

### Partenaires de saison

Le Collège Boréal

Le Conseil scolaire public du Grand Nord (CSPGNO)

L'Université Laurentienne

### Partenaires médiatiques

Le Loup FM

Société Radio-Canada

Le Voyageur

### Partenariats en programmation

La Slague s'est associée :

- au ROCS pour la Grande Rentrée en septembre 2010;
- au Salon du livre du Grand Sudbury à titre de partenaire « Nickel » pour l'édition 2010 du Salon;
- aux Caisses populaires Desjardins du Grand Sudbury pour la Grande Slague.

Le Carrefour francophone s'est associé :

- au Collège Boréal pour fêter les 15 ans du Collège;
- au Collège Boréal pour les Camps d'été 2010 du Carrefour;
- à Formation échecs Nadeau, pour son Camp d'échecs à l'été 2010;
- aux Productions Roches brûlées et au Théâtre du Nouvel-Ontario pour le Camp de théâtre à l'été 2010.

### Partenariats dans les services à l'enfance

Les garderies, les Tremplins et la Clé de Sol entretiennent des partenariats d'envergure avec :

- Le Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario;
- Rainbow District School Board;
- La Ville du Grand Sudbury;
- Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario (pour la Clé de Sol).

### Commanditaires - Partenaires

En vertu d'un partenariat mixte, le Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO) est la billetterie officielle du Carrefour francophone.

*\* Pour la liste complète des partenaires et des commanditaires, voir la partie des remerciements du rapport.*



## 9. Représentation

Le Carrefour francophone poursuit son important engagement et sa représentation marquée au sein de la communauté et maintient sa participation active au Comité de planification communautaire né des États généraux de la francophonie du Grand Sudbury à l'automne 2008. Alexandre Matte y siège à titre de représentant du secteur Art, culture et patrimoine.

Stéphane Gauthier siège depuis juin 2008 à la Société de développement de la Ville du Grand Sudbury (GSDC) et copréside le Comité de liaison du Plan directeur (Master Plan) de la Ville du Grand Sudbury.

Le Carrefour francophone est membre :

- de Réseau Ontario depuis 2007;
- du ROCS (Regroupement des organismes culturels de Sudbury) qui se rencontre plus d'une fois par mois pour discuter des enjeux du monde des arts à Sudbury;
- du RGAF (Regroupement des gens d'affaires francophones de Sudbury);
- de l'AFO (Assemblée de la francophonie de l'Ontario);
- de la coop Eat Local/Mangeons local.

## 10. Bailleurs de fonds

Cette année, le Carrefour francophone a bénéficié de l'appui des 11 bailleurs de fonds suivants, dans 16 programmes différents :

- Centraide;
- Conseil des Arts de l'Ontario (Aide à la diffusion artistique / Projets d'éducation artistique);
- FedNor (Initiative de développement économique / Programme jeunes stagiaires);
- Fondation Trillium de l'Ontario;
- Ministère du Tourisme et de la Culture de l'Ontario - Programme Expérience Été;
- Office des affaires francophones;
- Patrimoine canadien (Fonds du Canada pour la présentation des arts / Programme Développement des communautés de langue officielle);
- Ressources sur la garde d'enfants;
- RHDC Canada - Programme Nouveaux Horizons pour les aînés;
- Service Canada – Emplois d'été Canada;
- Ville du Grand Sudbury (Meilleurs départs / Subventions salariales / Programme de subvention aux arts).

**La totalité des subventions accordées au Carrefour compte pour 32% de ses revenus en 2010-2011.**



## 11. Collectes de fonds

Les activités de prélèvement de fonds se maintiennent.

La diminution apparente des revenus de collecte de fonds en garderie s'explique tout simplement par le début plus tard de la campagne printanière (les revenus d'avril 2011 s'insèrent dans l'exercice 2011-2012). Les revenus de bingo augmentent de 63% en 2010-2011, en raison de constatation de revenus reportés de l'année précédente.

Tableau 11.1 – Résultats comparés 2005-2006 à 2010-2011

Année	Bingos	Gala	Carnaval 5Way	Collectes de fonds en garderie *	Total
05-06	- -	2 000 \$	6 000 \$	- -	8 000 \$
06-07	10 485 \$	7 530 \$	3 000 \$		21 015 \$
07-08	15 793 \$	9 658 \$	6 000 \$	7 033 \$	38 483 \$
08-09	10 357 \$	7 056 \$	5 000 \$	8 007 \$	30 420 \$
09-10	9 949 \$	- - **	5 000 \$	8 472 \$	23 420 \$
10-11	16 230 \$	- - ***	4 000 \$	2 089 \$	22 320 \$

\* Montant net

\*\* Le Carrefour n'a pas eu de Gala en 2009

\*\*\* Gala des anniversaires avec plusieurs organismes



Je vois la vie en rose.



## 12. Liste des employés

### Administration

Stéphane Gauthier	Directeur général et culturel
Nicole Grenier*	Directrice des services à l'enfance
Joëlle Gaudreau	Directrice des services à l'enfance
Alexandre Matte	Directeur des finances et du développement organisationnel
Julie Joncas	Commis de bureau
Louise Mayer	Préposée aux finances
Christian Pelletier*	Coordination des communications et de la diffusion
Jenn Blanchet	Coordination de la programmation jeunesse et de la logistique
Lucie Groulx*	Adjointe aux communications
Julie Marchand*	Agente de communications et de programmation culturelle jeunesse
Antoine Tremblay Beaulieu	Coordonnateur de la diffusion et des communications
France Huot*	Appui au Froche et au 60e

### Boussole des tout-petits

Nika Shank	Superviseure
Carmen Latendresse	Responsable Tremplin
Nicole Rivard	Aide-éducatrice
Samantha MacDonald	Aide-éducatrice
Lynn McLaughlin*	Chef d'équipe

### Carrefour des tout-petits

Pauline Karcz	Superviseure
Tina Bigras-Wilson	Éducatrice
Annik Brouillette	Éducatrice
Angèle Mayer	Éducatrice
Joanne Boucher*	Éducatrice
Patrick Ménard	Éducateur
Julie Fournier	Aide-éducatrice
Nathalie Plouffe	Aide-éducatrice
Ghislaine Regaudie	Aide-éducatrice
Lise Trottier	Aide-éducatrice
Annick Blais	Aide-éducatrice
Julie Lemoyne*	Aide-éducatrice

### Coeur des tout-petits

Anick Brouillard	Superviseure
Brigitte Desjardins	Éducatrice
Julie Gagnon	Éducatrice
Annie Lemoyne*	Éducatrice
Shandi Ramson*	Éducatrice
Crystale Noël	Aide-éducatrice
Janice Mugisha	Aide-éducatrice
Lisa Lafantaisie	Aide-éducatrice
Louise Daoust	Personnel de soutien
Lyne Robert*	Personnel de soutien





### **Coin des tout-petits**

Claudia Chamberland	Superviseure
Yvonne Guy	Responsable Tremplin (Westmount)
Cassie Pearson*	Responsable Tremplin (Carl A. Nesbitt)
Jill Lamoureux	Responsable Tremplin (Carl A. Nesbitt)
Kimberley Spilman	Responsable Tremplin (Ernie Checkeris)
Nadia Rainville	Éducatrice
Mélanie Cristo	Éducatrice
Meghann Moranville	Éducatrice
Stéphanie Morin	Éducatrice
Geneviève Richer	Aide-éducatrice

### **Découverte des tout-petits**

Lise Paquette	Chef d'équipe
Chantal Jacques	Éducatrice
Diane Poitras	Éducatrice
Francine Bigras	Aide-éducatrice
Maryse Pelland	Aide-éducatrice

### **Foyer des tout-petits**

Chantal Caron Duclos	Superviseure
Amy Rose	Éducatrice
Suzie Allen	Éducatrice
Lisette Labelle	Éducatrice
Claudette Crispin	Aide-éducatrice
Sylvie Tucker	Aide-éducatrice
Carole Pineault*	Aide-éducatrice

### **Pavillon des tout-petits**

Roxanne Latendresse	Chef d'équipe
Crystal Larocque	Éducatrice
Simone Carrière	Aide-éducatrice
Thérèse Weiman	Aide-éducatrice

### **Scène des tout-petits**

Mélanie Lavigne	Superviseure
Elizabeth MacEachern	Éducatrice
Angèle Robidoux	Éducatrice
Valérie Lepage	Éducatrice
Cynthia Lusamba Luboya	Aide-éducatrice
Christine Portelance*	Aide-éducatrice
Andrée Serré	Aide-éducatrice/cuisine
France Leblanc*	Aide-éducatrice

### **Vallée des tout-petits**

Nicole Lebel	Superviseure
Jocelyne Lapointe-Legault*	Superviseure
Cara Ouellette	Éducatrice
Joanne Servant	Éducatrice
Geneviève Mayer	Éducatrice



### **Vallée des tout-petits (suite)**

Julie Ouellette*	Éducatrice
Line Boucher*	Éducatrice
Susan Cram	Éducatrice
Josée Soucy*	Éducatrice
Julie Chrétien-Gobeil	Aide-éducatrice
Marie-Claude Coutu	Aide-éducatrice
Lisa Doucet	Aide-éducatrice
Christine Racette	Aide-éducatrice
Jessica Langevin	Aide-éducatrice
Darquise Resmer	Aide-éducatrice
Julie Rivard	Aide-éducatrice
Shelly Legault	Aide-éducatrice
Sonia Houde	Responsable Tremplin
Natalie Giroux*	Personnel de soutien
Steve Laurin*	Préposé à l'entretien

### **Clé de Sol**

Jordan McNeil	Coordonnateur
Christina Béguin	Enseignante
Michel Laforge	Enseignant
Pierre Laframboise	Enseignant
Myriam Valley	Enseignante

### **Cours d'Arts**

Lozia Daoust*	Professeur d'art
---------------	------------------

### **Camps d'été**

Véronique Robitaille	Coordonnatrice des camps d'été
Emmanuelle Viau	Coordonnatrice de la programmation
Marie-Claude Savoie	Monitrice
Julie Gauthier	Monitrice
Kevin Gareau	Moniteur
Manon Lacroix	Monitrice

### **Suppléance service à l'enfance**

Lynn Roy	Suppléante
Karine Voyer*	Suppléante
Sherry Boileau	Suppléante
Stéphanie Barriault	Suppléante
Carrie-Ann Castilloux	Suppléante
Carole Servant	Suppléante
Robin Allen*	Suppléante
Lisa Dubien*	Suppléante
Roxanne Barrette	Suppléante
Ana Lemieux*	Suppléante
Chantal Venne*	Suppléante
Jessica Lefebvre*	Suppléante

\* Employé(e) parti(e) avant la fin de l'année (31 mars 2011)



## 13. Remerciements

---

### **Bailleurs de fonds**

Centraide  
Conseil des Arts de l'Ontario  
FedNor  
Fondation Trillium de l'Ontario  
Ministère des services à l'enfance et à la jeunesse  
Ministère du Tourisme et de la Culture de l'Ontario  
Office des affaires francophones  
Patrimoine canadien  
RHDC Canada  
Service Canada  
Ville du Grand Sudbury

### **Partenaires des services à l'enfance**

Ville du Grand Sudbury  
Le Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario  
Le Rainbow District School Board  
Les Ressources sur la garde d'enfants

### **Partenaires de saison**

Le Collège Boréal  
Le Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario  
Université Laurentienne

### **Partenaires de programmation**

L'APCM (avec Ontario pop et le FME)  
Le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury  
La Cité collégiale (pour Slagado)  
Le Collège Boréal  
Le comité de la St-Jean  
Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario  
Le Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario  
Réseau Ontario  
Le ROCS  
Le Salon du livre du Grand Sudbury  
Le Théâtre du Nouvel-Ontario  
L'Université Laurentienne



## **Partenaires médiatiques**

L'Original déchaîné

Le Loup FM

Société Radio-Canada

Le Voyageur

## **Commanditaires**

Les Caisses populaires Desjardins du Grand Sudbury

Le Collège Boréal

Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario

Le Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario

Little Montreal

Quality Inn Sudbury

Topper's Pizza

Université de Sudbury

Université Laurentienne







**Carrefour** francophone  
de Sudbury



14, rue Beech, Sudbury (Ontario) P3C 1Z2

[www.carrefour.ca](http://www.carrefour.ca)